



**MAUNDY THURSDAY
APRIL 2, 2015**

**JUEVES SANTO
2 DE ABRIL DEL 2015**

ST. JAMES EVANGELICAL LUTHERAN CHURCH

HOUSTON, TEXAS

MAUNDY THURSDAY

April 2, 2015

7:00 p.m.

Evangelical Lutheran Worship (ELW) – Setting Seven

P = Presiding Minister, A = Assisting Minister, C = Congregation

The ministers enter in silence.

Please stand.

ENTRANCE HYMN:

ELW #639

C:

When We Are Living

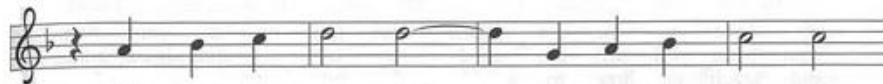
Pues si vivimos



1	Pues si vi - vi - mos,	pa - ra él vi - vi - mos,
1	When we are liv - ing,	it is in Christ Je - sus,
2	'Mid times of sor - row	and in times of pain, . . .
3	A - cross this wide world,	we shall al - ways find . . .



y si mo - ri - mos	pa - ra él mo - ri - mos.
and when we're dy - ing,	it is in the Lord. . .
when sens - ing beau - ty	or in love's em - brace, . . .
those who are cry - ing	with no peace of mind; . . .



Sea que vi - va - mos	o que mu - ra - mos,
Both in our liv - ing	and in our dy - ing,
wheth - er we suf - fer,	or sing re - joic - ing,
and when we help them,	or when we feed them,



so - mos del Se - ñor,	so - mos del Se - ñor.
we be - long to God,	we be - long to God.
we be - long to God,	we be - long to God.
we be - long to God,	we be - long to God.

IGLESIA LUTERANA SANTIAGO APOSTOL HOUSTON, TEXAS

**JUEVES SANTO
2 DE ABRIL DEL 2015
7:00 P.M.**

P = Preside, A = Asistente, C = Congregación

Los ministros entran en silencio

Por favor póngase de pie.

**CANTICO DE ENTRADA:
C:**

LLC#462

***Pues si vivimos* When We Are Living**

- 1 When we are living, it is in Christ Jesus,
 And when you're dying, it is in the Lord.
 Both in our living and in our dying,
 We belong to God, we belong to God.
- 2 En la tristeza y en el dolor,
 En la belleza y en el amor,
 Sea que suframos o que gocemos,
 Somos del Señor, somos del Señor.
- 3 Across this wide world, we shall always find
 Those who are crying with no peace of mind;
 And when we help them, or when we feed them,
 We belong to God, we belong to God.



Please be seated.

GATHERING

CONFESSION AND FORGIVENESS

P: Friends in Christ, in this Lenten season we have heard our Lord's call to struggle against sin, death, and the devil— all that keeps us from loving God and each other. This is the struggle to which we were called at baptism. [We have shared this discipline of Lent with new brothers and sisters in Christ who will be baptized at the Easter Vigil.] Within the community of the church, God never wearies of forgiving sin and giving the peace of reconciliation. On this night let us confess our sin against God and our neighbor, and enter the celebration of the great Three Days reconciled with God and with one another.

Silence is kept for reflection.

Please stand.

P: Most merciful God,

C: we confess that we are captive to sin and cannot free ourselves. We have sinned against you in thought, word, and deed, by what we have done and by what we have left undone. We have not loved you with our whole heart; we have not loved our neighbors as ourselves. For the sake of your Son, Jesus Christ, have mercy on us. Forgive us, renew us, and lead us, so that we may delight in your will and walk in your ways, to the glory of your holy name. Amen.

P: In the mercy of almighty God, Jesus Christ was given to die for us, and for his sake God forgives us all our sins. As a called and ordained minister of the church of Christ and by his authority, I therefore declare to you the entire forgiveness of all your sins, in the name of the Father, and of the + Son, and of the Holy Spirit.

C: Amen.

Please be seated.

*Those who desire to receive individual absolution may
come forward and kneel before the altar. The pastor,
laying both hands on each person's head,
addresses each with these words:*

P: In obedience to the command of our Lord Jesus Christ, I forgive you all your sins.

*Each person may respond "Amen"
and return to his/her seat. When individual absolutions are complete,
the congregation stands.*

GREETING

P: The grace of our Lord Jesus Christ, the love of God, and the communion of the Holy Spirit be with you all.

C: And also with you.

Pueden sentarse
AL CONGREGARSE

CONFESIÓN Y PERDÓN

P: Amigos en Cristo, en esta temporada de Cuaresma hemos escuchado el llamado de nuestro Señor de luchar contra el pecado, la muerte y el diablo— todo lo que nos detiene de amar a Dios y a los demás. Esta es la lucha a la que hemos sido llamados en el bautismo. Dentro de la comunidad de la iglesia, Dios nunca se cansa de perdonar el pecado y de dar la paz de la reconciliación. En esta noche confesemos nuestros pecados en contra de Dios y de nuestro prójimo, y entremos en la celebración del Triduo Pascual reconciliados con Dios y con los demás.

*Se guarda silencio para la reflexión.
Por favor pónganse de pie.*

P: Misericordioso Dios,

C: confesamos que estamos esclavizados por el pecado y no podemos liberarnos nosotros mismos. Hemos pecado contra ti en pensamiento, palabra y obra, por lo que hemos hecho y por lo que hemos dejado de hacer. No te hemos amado de todo corazón; no hemos amado a nuestros prójimos como a nosotros mismos.

Por amor de tu Hijo Jesucristo, ten piedad de nosotros. Perdónanos, renuévanos y dirígenos, a fin de que nos complazcamos en tu voluntad y caminemos por tus sendas, para la gloria de tu santo nombre. Amen.

P: Por la misericordia de Dios todopoderoso, Jesucristo fue dado para morir por nosotros y, Por sus méritos, Dios nos perdona todos nuestros pecados. Como ministro/a y ordenado/a de la Iglesia de Cristo y por su autoridad yo, por lo tanto, les declaro a ustedes el pleno perdón de todos sus pecados, en el nombre del Padre, y del +Hijo, y del Espíritu Santo.

C: Amén.

*Por favor pueden sentarse.
Aquellos que deseen recibir una absolución individual pueden
Pasar adelante y arrodillarse ante el altar. El pastor,
Poniendo ambas manos en la cabeza de cada persona,
les dirá estas palabras:*

P: En obediencia al mandato de nuestro Señor Jesucristo, te perdono todos tus pecados.

*Cada persona puede responder “Amén”
y regresar a su asiento. Cuando se terminan las absoluciones individuales,
la congregación se pone de pie.*

GREETING

P: La gracia de nuestro Señor Jesucristo, el amor de Dios, y la comunión del Espíritu Santo sea con todos ustedes.

C: Y con tu espíritu.

PRAYER OF THE DAY

P: The Lord be with you.

C: And also with you.

P: Let us pray.

A brief silence is kept before the prayer.

P: Holy God, source of all love, on the night of his betrayal, Jesus gave us a new commandment, to love one another as he loves us. Write this commandment in our hearts, and give us the will to serve others as he was the servant of all, your Son, Jesus Christ, our Savior and Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, now and forever.

C: Amen.

Please be seated.

WORD

FIRST READING: Exodus 12:1–4[5–10] 11–14

The LORD said to Moses and Aaron in the land of Egypt: This month shall mark for you the beginning of months; it shall be the first month of the year for you. Tell the whole congregation of Israel that on the tenth of this month they are to take a lamb for each family, a lamb for each household. If a household is too small for a whole lamb, it shall join its closest neighbor in obtaining one; the lamb shall be divided in proportion to the number of people who eat of it. Your lamb shall be without blemish, a year-old male; you may take it from the sheep or from the goats. You shall keep it until the fourteenth day of this month; then the whole assembled congregation of Israel shall slaughter it at twilight. They shall take some of the blood and put it on the two doorposts and the lintel of the houses in which they eat it. They shall eat the lamb that same night; they shall eat it roasted over the fire with unleavened bread and bitter herbs. Do not eat any of it raw or boiled in water, but roasted over the fire, with its head, legs, and inner organs. You shall let none of it remain until the morning; anything that remains until the morning you shall burn. This is how you shall eat it: your loins girded, your sandals on your feet, and your staff in your hand; and you shall eat it hurriedly. It is the passover of the LORD. For I will pass through the land of Egypt that night, and I will strike down every firstborn in the land of Egypt, both human beings and animals; on all the gods of Egypt I will execute judgments: I am the LORD. The blood shall be a sign for you on the houses where you live: when I see the blood, I will pass over you, and no plague shall destroy you when I strike the land of Egypt.

This day shall be a day of remembrance for you. You shall celebrate it as a festival to the LORD; throughout your generations you shall observe it as a perpetual ordinance.

A: Word of God, word of life.

C: Thanks be to God.

ORACION DEL DIA

P: El Señor sea con ustedes.

C: Y con tu espíritu.

P: Oremos.

Se mantiene un breve silencio antes de la oración.

P: Santo Dios, fuente de todo amor, en la noche de su traición, Jesús nos dio un mandamiento nuevo, que nos amemos los unos a los otros como él nos amó. Escribe este mandamiento en nuestros corazones, y danos la voluntad para servir a otros así como él fue el siervo de todos, tu Hijo, Jesucristo, nuestro Salvador y Señor, quien vive y reina contigo y con el Espíritu Santo, un Dios, ahora y siempre.

C: Amén.

Por favor pueden sentarse.

PALABRA

PRIMERA LECTURA:

El Señor habló en Egipto con Moisés y Aarón, y les dijo:

«Este mes será para ustedes el principal, el primer mes del año. Díganle a toda la comunidad israelita lo siguiente: “El día diez de este mes, cada uno de ustedes tomará un cordero o un cabrito por familia, uno por cada casa. Y si la familia es demasiado pequeña para comerse todo el animal, entonces el dueño de la casa y su vecino más cercano lo comerán juntos, repartiéndoselo según el número de personas que haya y la cantidad que cada uno pueda comer.

El animal deberá ser de un año, macho y sin defecto, y podrá ser un cordero o un cabrito. Lo guardarán hasta el catorce de este mes, y ese día todos y cada uno en Israel lo matarán al atardecer. Tomarán luego la sangre del animal y la untarán por todo el marco de la puerta de la casa donde coman el animal. Esa noche comerán la carne asada al fuego, con hierbas amargas y pan sin levadura. No coman ni un solo pedazo crudo o hervido. Todo el animal, lo mismo la cabeza que las patas y las entrañas, tiene que ser asado al fuego, y no deben dejar nada para el día siguiente. Si algo se queda, deberán quemarlo.

Ya vestidos y calzados, y con el bastón en la mano, coman de prisa el animal, porque es la Pascua del Señor. Esa noche yo pasaré por todo Egipto, y heriré de muerte al hijo mayor de cada familia egipcia y a las primeras crías de sus animales, y dictaré sentencia contra todos los dioses de Egipto. Yo, el Señor, lo he dicho.

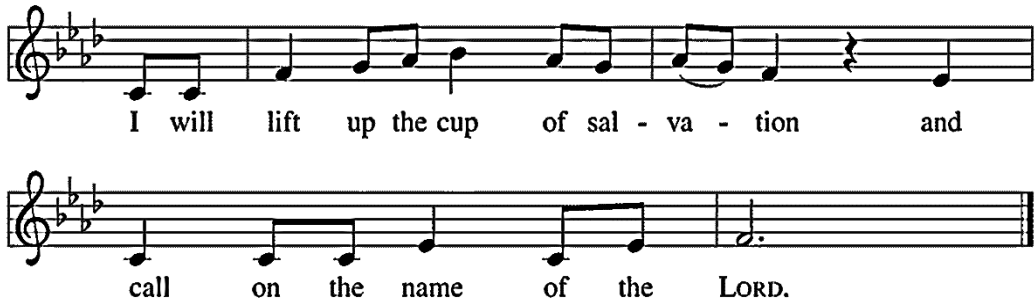
»”La sangre les servirá para que ustedes señalen las casas donde se encuentren. Y así, cuando yo hiera de muerte a los egipcios, ninguno de ustedes morirá, pues verá la sangre y pasará de largo. Éste es un día que ustedes deberán recordar y celebrar con una gran fiesta en honor del Señor. Lo celebrarán como una ley permanente que pasará de padres a hijos.

A: Palabra de Dios.

C: Demos gracias a Dios.

PSALM: Psalm 116:1-2, 12-19

C:



I love the LORD, who has¹ heard my voice,
and listened to my¹ supplication,
for the LORD has given¹ ear to me
whenev-¹er I called.

How shall I re-¹pay the LORD
for all the good things God has¹ done for me?

I will lift the cup¹ of salvation
and call on the name¹ of the LORD. R

I will fulfill my vows¹ to the LORD
in the presence of¹ all God's people.

Precious in your¹ sight, O LORD,
is the death¹ of your servants.

O LORD, truly I¹ am your servant;
I am your servant, the child of your handmaid;
you have freed me¹ from my bonds.

I will offer you the sacrifice¹ of thanksgiving
and call upon the name¹ of the LORD.

I will fulfill my vows¹ to the LORD
in the presence of¹ all God's people,
in the courts of¹ the LORD's house,
in the midst of you,¹ O Jerusalem. R



Amo al Señor porque ha escuchado mis súplicas,
porque me ha prestado atención.

¡Toda mi vida lo invocaré!

¿Cómo podré pagar al Señor
todo el bien que me ha hecho?

**¡Levantaré la copa de la salvación
e invocaré su nombre!**

Cumpliré mis promesas al Señor
en presencia de todo su pueblo.

**Mucho le cuesta al Señor
ver morir a los que lo aman.**

¡Oh Señor, yo soy tu siervo!

¡Yo soy el hijo de tu sierva!

Tú has roto los lazos que me ataban.

**En gratitud, te ofreceré sacrificios,
e invocaré, Señor, tu nombre.**

Cumpliré mis promesas al Señor
en presencia de todo su pueblo,
**en los atrios del templo del Señor,
¡en medio de ti, Jerusalén!**

¡Aleluya!



SECOND READING: 1 Corinthians 11:23–26

For I received from the Lord what I also handed on to you, that the Lord Jesus on the night when he was betrayed took a loaf of bread, and when he had given thanks, he broke it and said, "This is my body that is for you. Do this in remembrance of me." In the same way he took the cup also, after supper, saying, "This cup is the new covenant in my blood. Do this, as often as you drink it, in remembrance of me." For as often as you eat this bread and drink the cup, you proclaim the Lord's death until he comes.

A: Word of God, word of life.

C: Thanks be to God.

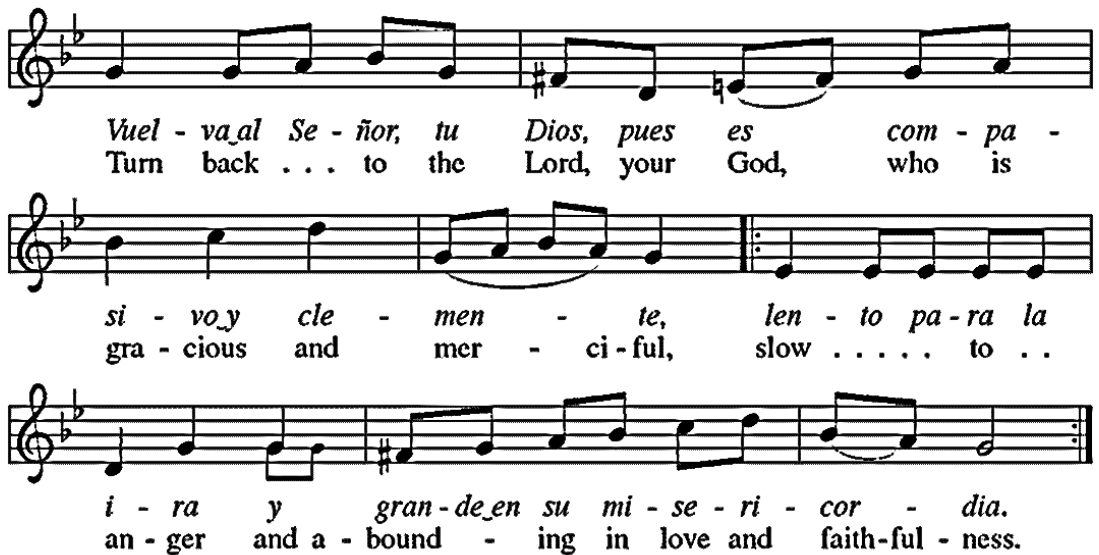
Please stand.

The congregation sings the Gospel Hymn during the Gospel Procession.

GOSPEL ACCLAMATION

ELW P. 142

C:



Vuel - va al Se - ñor, tu Dios, pues es com - pa -
Turn back . . . to the Lord, your God, who is

si - vo y cle - men - te, len - to pa - ra la
gra - cious and mer - ci - ful, slow to . .

i - ra y gran - de en su mi - se - ri - cor - dia.
an - ger and a - bound - ing in love and faith - ful - ness.

The Gospel is announced.



SEGUNDA LECTURA: 1 Corintios 11:23–26

Porque yo recibí esta tradición dejada por el Señor, y que yo a mi vez les transmití: Que la misma noche que el Señor Jesús fue traicionado, tomó en sus manos pan y, después de dar gracias a Dios, lo partió y dijo: «Esto es mi cuerpo, que muere en favor de ustedes. Hagan esto en memoria de mí.» Así también, después de la cena, tomó en sus manos la copa y dijo: «Esta copa es la nueva alianza confirmada con mi sangre. Cada vez que beban, háganlo en memoria de mí.» De manera que, hasta que venga el Señor, ustedes proclaman su muerte cada vez que comen de este pan y beben de esta copa.

A: Palabra de Dios.

C: Demos gracias a Dios.

ACLAMACIÓN DEL EVANGELIO:

LLC#201

C:

Vuelve al Señor **Turn back to the Lord**

Vuelve al Señor, tu Dios, pues es compasivo
y clemente, lento para la
ira y grande en su misericordia.

Turn back to the Lord, your God, who is
gracious and merciful, slow to
anger and abounding in love and faithfulness.

Se anuncia el Evangelio



GOSPEL: John 13:1–17, s31b–35

P: The holy gospel according to John.

C: Glory to you, O Lord.

Now before the festival of the Passover, Jesus knew that his hour had come to depart from this world and go to the Father. Having loved his own who were in the world, he loved them to the end. The devil had already put it into the heart of Judas son of Simon Iscariot to betray him. And during supper Jesus, knowing that the Father had given all things into his hands, and that he had come from God and was going to God, got up from the table, took off his outer robe, and tied a towel around himself. Then he poured water into a basin and began to wash the disciples' feet and to wipe them with the towel that was tied around him. He came to Simon Peter, who said to him, "Lord, are you going to wash my feet?" Jesus answered, "You do not know now what I am doing, but later you will understand." Peter said to him, "You will never wash my feet." Jesus answered, "Unless I wash you, you have no share with me." Simon Peter said to him, "Lord, not my feet only but also my hands and my head!" Jesus said to him, "One who has bathed does not need to wash, except for the feet, but is entirely clean. And you are clean, though not all of you." For he knew who was to betray him; for this reason he said, "Not all of you are clean."

After he had washed their feet, had put on his robe, and had returned to the table, he said to them, "Do you know what I have done to you? You call me Teacher and Lord — and you are right, for that is what I am. So if I, your Lord and Teacher, have washed your feet, you also ought to wash one another's feet. For I have set you an example, that you also should do as I have done to you. Very truly, I tell you, servants are not greater than their master, nor are messengers greater than the one who sent them. If you know these things, you are blessed if you do them. "Now the Son of Man has been glorified, and God has been glorified in him. If God has been glorified in him, God will also glorify him in himself and will glorify him at once. Little children, I am with you only a little longer. You will look for me; and as I said to the Jews so now I say to you, 'Where I am going, you cannot come.' I give you a new commandment, that you love one another. Just as I have loved you, you also should love one another. By this everyone will know that you are my disciples, if you have love for one another."

P: The gospel of the Lord.

C: Praise to you, O Christ.

Please be seated.

SERMON

Pastor Arthur Murphy

EVANGELIO: Juan 13:1–17, s31b–35

P: El Santo Evangelio según Juan.

C: ¡Gloria a ti, oh Señor!

Era antes de la fiesta de la Pascua, y Jesús sabía que había llegado la hora de que él dejara este mundo para ir a reunirse con el Padre. Él siempre había amado a los suyos que estaban en el mundo, y así los amó hasta el fin.

El diablo ya había metido en el corazón de Judas, hijo de Simón Iscariote, la idea de traicionar a Jesús. Jesús sabía que había venido de Dios, que iba a volver a Dios y que el Padre le había dado toda autoridad; así que, mientras estaban cenando, se levantó de la mesa, se quitó la capa y se ató una toalla a la cintura. Luego echó agua en una palangana y se puso a lavar los pies de los discípulos y a secárselos con la toalla que llevaba a la cintura.

Cuando iba a lavarle los pies a Simón Pedro, éste le dijo:

—Señor, ¿tú me vas a lavar los pies a mí?

Jesús le contestó:

—Ahora no entiendes lo que estoy haciendo, pero después lo entenderás.

Pedro le dijo:

—¡Jamás permitiré que me laves los pies!

Respondió Jesús:

—Si no te los lavo, no podrás ser de los míos.

Simón Pedro le dijo:

—¡Entonces, Señor, no me laves solamente los pies, sino también las manos y la cabeza!

Pero Jesús le contestó:

—El que está recién bañado no necesita lavarse más que los pies, porque está todo limpio. Y ustedes están limpios, aunque no todos.

Dijo: «No están limpios todos», porque sabía quién lo iba a traicionar.

Después de lavarles los pies, Jesús volvió a ponerse la capa, se sentó otra vez a la mesa y les dijo:

—¿Entienden ustedes lo que les he hecho? Ustedes me llaman Maestro y Señor, y tienen razón, porque lo soy. Pues si yo, el Maestro y Señor, les he lavado a ustedes los pies, también ustedes deben lavarse los pies unos a otros. Yo les he dado un ejemplo, para que ustedes hagan lo mismo que yo les he hecho. Les aseguro que ningún servidor es más que su señor, y que ningún enviado es más que el que lo envía. Si entienden estas cosas y las ponen en práctica, serán dichosos.

P: El evangelio del Señor.

C: ¡Alabanza a ti, oh Cristo!

Por favor pueden sentarse.

SERMON

Seminarista Aura Suárez

Please stand.

HYMN OF THE DAY:

ELW #643

C:

We Are All One in Christ

Somos uno en Cristo



So - mos u - no en Cris - to, so - mos u - no. So - mos
We are all one in Christ, we are one bod - y, all one

u - no, u - no so - lo. So - mos u - no en Cris - to, so - mos
peo - ple out of man - y. We are all one in Christ, we are one

u - no, So - mos u - no, u - no so - lo.
bod - y, all one peo - ple out of man - y.

Un so - lo Dios, un so - lo Se - ñor, u - na so - la
There is one God, and on - ly one Lord; there is one

fe, un so - lo a - mor. Un so - lo bau - tis - mo, un so - lo Es -
faith, one ho - ly love. There is one bap - tism; there is one

pl - ri - tu, ye - se - es el con - so - la - dor.
Spir - it, who is God the com - fort - er.

FOOTWASHING

P: On this night we have heard our Lord's commandment to love one another as he has loved us. We who receive God's love in Jesus Christ are called to love one another, to be servants to each other as Jesus became our servant. Our commitment to this loving service is signified in the washing of feet, following the example our Lord gave us on the night before his death.

The ministers and people may wash each other's feet. Assembly song and other music may accompany the footwashing.

**HIMNO DEL DIA:
C:**

LLC 470

Somos uno en cristo **We Are All One in Christ**

We are all one in Christ, we are one body,
all one people out of many.
We are all one in Christ, we are one body,
all one people out of many.
There is one God, and only one Lord;
there is one faith, one holy love.
There is one baptism; there is one Spirit,
who is God the comforter.

Somos uno en Cristo, somos uno.
Somos uno, uno solo.
Somos uno en Cristo, somos uno.
Somos uno, uno solo.
Un solo Dios, un solo Señor,
una sola fe, un solo amor.
Un solo bautismo, un solo Espíritu,
y ese es el consolador.

LAVATORIO DE LOS PIES

P: Esta noche hemos escuchado el mandamiento de nuestro Señor de amarnos los unos a los otros como él nos ha amado. Nosotros que hemos recibido el amor de Dios en Jesucristo somos llamados a amarnos y servirnos los unos a los otros. Nuestro compromiso a este servicio de amor se manifiesta en el lavatorio de los pies, siguiendo el ejemplo que nuestro Señor nos dio en la noche antes de su muerte.

Los ministros y las personas pueden lavarse los pies los unos a los otros. Canticos apropiados pueden acompañar el lavatorio de los pies.

APOSTLES CREED

P: Let us confess our faith, the faith in which we have been baptized

C:

**I believe in God, the Father almighty,
creator of heaven and earth.**

**I believe in Jesus Christ, God's only Son, our Lord,
who was conceived by the Holy Spirit,
born of the virgin Mary,
suffered under Pontius Pilate,
was crucified, died, and was buried;
he descended to the dead.*
On the third day he rose again;
he ascended into heaven,
he is seated at the right hand of the Father,
and he will come to judge the living and the dead.**

**I believe in the Holy Spirit,
the holy catholic church,
the communion of saints,
the forgiveness of sins,
the resurrection of the body,
and the life everlasting.**

Amen



EL CREDO APOSTÓLICO

P: Confesemos nuestra fe, la fe en la que hemos sido bautizados

C:

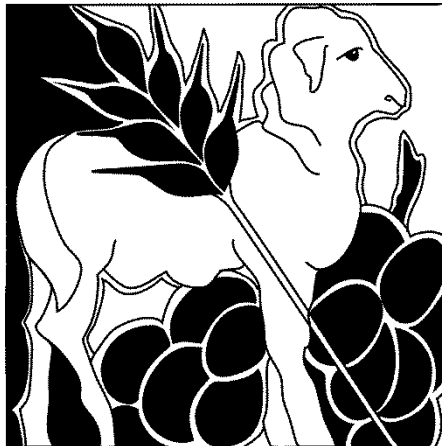
**Creo en Dios Padre todopoderoso,
Creador del cielo y de la tierra.**

**Creo en Jesucristo, su único Hijo, nuestro Señor.
Fue concebido por obra del Espíritu Santo
y nació de la Virgen María.**

**Padeció bajo el poder de Poncio Pilato,
fue crucificado, muerto y sepultado.
Descendió a los muertos.**

**Al tercer día resucitó,
subió al cielo, y está sentado a la diestra del Padre.
Vendrá de nuevo a juzgar a vivos y a muertos.**

**Creo en el Espíritu Santo,
la santa Iglesia católica,
la comunión de los santos,
el perdón del los pecados,
la resurrección del cuerpo,
y la vida eterna.
Amen.**



PRAYERS OF INTERCESSION

A: Let us pray for renewed life in the church, abundant hope in the world, and holy compassion for all those in need.

A brief silence.

A: Unite us with him, so that we may show his love to all the world. Hear us, O God.

C: Your mercy is great.

A: Draw forth from the earth grain and fruit that nourishes the body. In our eating and drinking remind us of your goodness and of Christ's sacrifice for our sake. Hear us, O God.

C: Your mercy is great.

A: Free all who are in bondage, as you did for Israel, the first chosen of your covenant. Free us all from the bondage of sin through the new covenant in Christ's blood. Hear us, O God.

C: Your mercy is great.

A: Be with all who are in great need. Show them your compassion, and surround them with people who will lovingly serve them. Hear us, O God.

C: Your mercy is great.

A: Accompany the sisters and brothers of Christ through this great celebration of his death and resurrection. Encourage us to bear Christ for a world in need. Hear us, O God.

C: Your mercy is great.

Here other intercessions may be offered.

A: Teach us by the witness of all who faithfully confessed Christ crucified and risen for the salvation of the world. Call us to follow you as they did. Hear us, O God.

C: Your mercy is great.

P: Into your hands, O God, we commend all for whom we pray, in the name of the One who endured the cross, forgives our sins, and feeds us at his table, Jesus Christ our Lord.

C: Amen.

PEACE

P: The peace of the Lord be with you always.

C: And also with you.

The ministers and the congregation greet one another in the name of the Lord, saying "Peace be with you." After the peace is shared, the congregation sits.



PLEGARIAS DE INTERCESION

A: Oremos por renovación de vida en la iglesia, por abundante esperanza en el mundo, y santa compasión por todos los necesitados.

Breve silencio.

A: Únenos con él, para que mostremos su amor a todo el mundo. Escúchanos, Oh Dios.

C: Grande es tu misericordia.

A: Saca de la tierra el grano y el fruto que nutre el cuerpo. Al comer y beber recuérdanos tus bondades y del sacrificio de Cristo por nuestro bien. Escúchanos, Oh Dios.

C: Grande es tu misericordia.

A: Libera a todos los que están en cautiverio, como lo hiciste por Israel, los primeros elegidos por tu pacto. Libéranos a todos del cautiverio del pecado por el nuevo pacto en la sangre de Cristo. Escúchanos, Oh Dios.

C: Grande es tu misericordia.

A: Se con todos los que están en gran necesidad. Muéstrales tu compasión, y rodéales de gente que les sirvan con amor. Escúchanos, Oh Dios.

C: Grande es tu misericordia.

A: Acompaña a las hermanas y hermanos en Cristo en esta gran celebración de su muerte y resurrección. Anímanos a llevar a Cristo a un mundo necesitado. Escúchanos, Oh Dios.

C: Grande es tu misericordia.

Otras peticiones pueden ser ofrecidas aquí.

A: Enséñanos por el testimonio de todos los que fielmente confiesan a Cristo crucificado y resucitado para la salvación del mundo. Llámamos para seguirte como ellos lo hicieron. Escúchanos, Oh Dios.

C: Grande es tu misericordia.

P: En tus manos, Oh Dios, encomendamos a todos por quienes oramos, en el nombre de aquel que soporto la cruz, perdona nuestros pecados, y nos alimenta en su mesa, Jesucristo nuestro Señor. **C: Amen.**

PAZ

P: La paz de Cristo este siempre con ustedes.

C: Y con tu espíritu.

Los ministros y la congregación se saludan unos a otros en el nombre del Señor diciendo “La Paz de Cristo” después que se comparte la paz, la congregación se sienta.

OFFERING

Please stand.

OFFERTORY:
C:

LLC# 213

Sean abundantes

CANTICOS LITURGICOS SANTA COMUNION

Let the vineyards flourish

213



Mi La Si⁷ Mi

Se - an a - bun - dan - tes los vi - ñe - dos, Se - ñor, y
Let the vine - yards flour - ish and be fruit - ful, O Lord, and

do#m⁷ La Si⁷ Mi

col - ma nues - tra co - pa de ben - di - ción, Re -
fill our cup of bless - ing full to the brim, . . .

La Si⁷ Mi

co - ge - u - na co - se - cha de las se - mi - llas sem - bra - das, y se -
Gath - er in a har - vest from the seeds that were sown, . . . that

do#m⁷ La Si⁷ Mi

re - mos a - li - men - ta - dos con el pan de vi - da, Re -
we may be fed and nour - ished with the bread of life, . . .

La Si⁷ Mi

co - ge las es - pe - ran - zas y los sue - ños de to - dos
Gath - er the hopes and dreams . . of . . all of your peo - ple,

do#m⁷ La Si⁷ Mi

jun - to con las o - ra - cio - nes que a - ho - ra te o - fre - ce - mos,
and u - nite them with the prayers we of - fer to you, O Lord, . .

Sol Re Do Si⁷

Hon - ra nues - tra me - sa con tu pre - sen - cia y
Come and grace our ta - ble, come with your pres - ence, and

Sol Re Si⁷ 2 Mi

da - nos un an - ti - ci - po del ban - que - te que se - rá,
give to us now a fore - taste of the feast that is to come.

OFFERING PRAYER

A: God our provider,

C: receive these gifts and the offering of our lives. As Jesus was lifted up from the earth, draw us to your heart in the midst of this world, that all creation may be brought from bondage to freedom, from darkness to light, and from death to life; through Jesus Christ, our Savior and Lord. Amen.

OFRENDA

Por favor póngase de pie.

OFERTORIO:

LLC# 213

**CAMBIALO POR
C:**

SEAN ABUNDANTES **LET THE VINEYARDS FLOURISH**

Let the vineyards flourish and be fruitful, O Lord, and
fill our cup of blessing full to the brim.
Gather in a harvest from the seed that were sown, that
We may be fed and nourished with the bread of life.
Gather the hopes and dreams of all your people,
And unite them with the prayers we offer to you, O Lord.
Come and grace our table, come with your presence, and
Give us now a foretaste of the feast that is to come.

Sean abundantes los viñedos, Señor, y
colma nuestra copa de bendición.
Recoge una cosecha de las semillas sembradas, y
Seremos alimentados con el pan de vida.
Recoge las esperanzas y los sueños de todos
Junto con las oraciones que ahora te ofrecemos.
Honra nuestra mesa con tu presencia y
Danos un anticipo del banquete que será.



ORACION DEL OFERTORIO

A: Dios nuestro proveedor,

C: recibe estos dones y la ofrenda de nuestras vidas. Así como Jesús fue levantado de la tierra, atráenos a tu sagrado corazón en medio de este mundo, que toda la creación sea sacada de la esclavitud a la libertad, de la oscuridad a la luz, y de la muerte a la vida; por Jesucristo, nuestro Salvador y Señor. Amén.

MEAL

GREAT THANKSGIVING:

P: The Lord be with you.

C: And also with you.

P: Lift up your hearts.

C: We lift them to the Lord.

P: Let us give thanks to the Lord our God.

C: It is right to give our thanks and praise.

P: It is indeed right, our duty and our joy, that we should at all times and in all places give thanks and praise to you, almighty and merciful God, through our Savior Jesus Christ. You call your people to cleanse their hearts and prepare with joy for the paschal feast that renewed in the gift of baptism, we may come to the fullness of your grace. And so, with all the choirs of angels, with the church on earth and the hosts of heaven, we praise your name and join their unending hymn.

HOLY:

C:

San - to, san - to, san - to, es el Se - ñor,
Ho - ly, ho - ly, ho - ly Lord . . . God,

Dios del u - ni - ver - so; san - to, es el Se - ñor.
God of might and pow - er; ho - ly is the Lord.

San - to, san - to, san - to, san - to, es el Se - ñor,
Ho - ly, ho - ly, ho - ly, ho - ly Lord . . . God,

Dios del u - ni - ver - so; san - to, es el Se - ñor.
God of might and pow - er; ho - ly is the Lord.

Ho - san - na en el cie - lo, ho - san - na en la
Ho - san - na in the high - est, ho - san - na here on

tie - rra. Ben - di - to el que vie - ne en el
earth. Blest is he who comes in the

nom - bre del Se - ñor. Ho - san - na en el
name . . . of the Lord. Ho - san - na in the

cie - lo, ho - san - na en la tie - rra. Ben -
high - est, ho - san - na here on earth.

di - to el que vie - ne en el nom - bre del Se - ñor.
Blest is he who comes in the name . . . of the Lord.

LA SANTA COMUNION

GRAN PLEGARIA EUCARISTICA:

P: El Señor sea con ustedes.

C: Y con tu espíritu.

P: Elevemos los corazones.

C: Al Señor los elevamos.

P: Demos gracias al Señor nuestro Dios.

C: Es justo darle gracias y alabanza.

P: En verdad es digno, justo y saludable que en todo tiempo y en todo lugar te demos gracias y alabanza, todopoderoso y misericordioso Dios, por nuestro Salvador Jesucristo. Tú llamas a tu pueblo a limpiar sus corazones y prepararse con gozo para el banquete pascual, para que renovados por el don del bautismo, alcancemos la plenitud de tu gracia. Así pues, con los coros de los ángeles, con la iglesia en la tierra y las huestes en el cielo, alabamos tu nombre y nos unimos a su himno eterno:

SANTO:

C:

Santo

Santo, santo, santo es el Señor, Dios del universo;
Santo es el Señor. Santo, santo, santo,
Santo es el Señor, Dios del universo;
Santo es el Señor.

Hosanna en el cielo, hosanna en la tierra.
Bendito el que viene en el nombre del Señor.

Hosanna en el cielo, hosanna en la tierra.
Bendito el que viene en el nombre del Señor.

Holy, holy holy Lord. God, God of might and power;
holy is the Lord. Holy, holy, holy,
holy Lord. God, God of might and power; holy is the Lord.

Hosanna in the highest, hosanna here on earth.
Blest is he who comes in the name of the Lord.

Hosanna in the highest, hosanna here on earth.
Blest is he who comes in the name of the Lord.

EUCCHARISTIC PRAYER AND WORDS OF INSTITUTION

P: Holy God, mighty Lord, gracious Father: Endless is your mercy and eternal your reign. You have filled all creation with light and life; heaven and earth are full of your glory. We praise you for the grace shown to your people in every age: the promise to Israel, the rescue from Egypt, the gift of the promised land, the words of the prophets; and, at this end of all the ages, the gift of your Son, who proclaimed the good news in word and deed and was obedient to your will, even to giving his life.

In the night in which he was betrayed, our Lord Jesus took bread, and gave thanks; broke it and gave it to his disciples, saying: Take and eat, this is my body, given for you. Do this for the remembrance of me.

Again, after supper, he took the cup, gave thanks, and gave it for all to drink, saying: This cup is the new covenant in my blood, shed for you and for all people for the forgiveness of sin. Do this for the remembrance of me.

For as often as we eat this bread and drink from this cup, we proclaim the Lord's death until he comes.

C: Christ has died. Christ is risen. Christ will come again.

P: Therefore, O God, with this bread and cup we remember the life our Lord offered for us. And, believing the witness of his resurrection, we await his coming in power to share with us the great and promised feast.

C: Come, Lord Jesus.

P: Send now, we pray, your Holy Spirit, that we who share Christ's body and blood may live to the praise of your glory and receive our inheritance with all your saints in light.

C: Come, Holy Spirit.

P: Join our prayers with those of your servants of every time and every place, and unite them with the ceaseless petitions of our great priest until he comes as victorious Lord of all.

C: Through him, with him, in him, in the unity of the Holy Spirit, all glory and honor is yours, almighty Father, now and forever. Amen.

THE LORD'S PRAYER

C: Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name, thy kingdom come, thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom, and the power, and the glory, forever and ever. Amen.

P: When we eat this bread, we share the body of Christ. When we drink this cup, we share the blood of Christ.

C: Reveal yourself to us, O Lord, in the breaking of bread, as once you revealed yourself to your disciples.

PLEGARIA EUCARISTICA

P: Santo Dios, poderoso Señor, Padre misericordioso: Tu gracia no tiene fin y tu reino es eterno. Tú has llenado a toda la creación con luz y vida; el cielo y la tierra están llenos de gloria. Te alabamos por la gracia que muestras a tu pueblo en cada generación: la promesa a Israel, el rescate de Egipto, el regalo de la tierra prometida, las palabras de los profetas; y en estos últimos tiempos, el regalo de tu Hijo, quien proclamo las buenas noticias en palabras y obras y fue obediente a tu voluntad, aun hasta entregar su propia vida.

En la noche en que fue entregado, nuestro Señor Jesús tomó pan, y dio gracias; lo partió y lo dio a sus discípulos, diciendo: Tomen y coman; esto es mi cuerpo, entregado por ustedes hagan esto en memoria mía.

De igual manera, después de haber cenado, tomó el cáliz, dio gracias y lo dio a beber a todos, diciendo: Este cáliz es la nueva alianza en mi sangre, derramada por ustedes y por todo el mundo para el perdón de los pecados. Hagan esto en memoria mía.

Pues cada vez que comemos de este pan y bebemos de este cáliz, proclamamos la muerte de nuestro Señor hasta que el venga.

C: Cristo ha muerto. Cristo ha resucitado. Cristo vendrá de nuevo.

P: Por lo tanto, Oh Dios, con este pan y cáliz recordamos la vida de nuestro Señor ofrecido por nosotros. Y creyendo el testimonio de su resurrección, estamos a la espera de su venida con poder para compartir con nosotros el gran banquete prometido.

C: ¡Ven, Señor Jesús!

P: Oramos que envíes ahora, tu Santo Espíritu, que nosotros que compartimos el cuerpo y la sangre de Cristo vivamos para alabar tu gloria y recibir nuestra herencia con todos tus santos en luz.

C: ¡Ven, Espíritu Santo!

P: Reúne nuestras oraciones con aquellas de tus siervos de todo tiempo y de todo lugar, y únelas con las peticiones incesantes de nuestro sumo sacerdote hasta que regrese como el Señor victorioso de todos y todas.

C: Por él, con él, en él, en la unidad del Espíritu Santo, toda Gloria y honor son tuyas, todopoderoso Padre, ahora y siempre. Amén.

PADRE NUESTRO

C: Padre nuestro que estás en los cielos, santificado sea tu nombre; venga a nos tu reino; hágase tu voluntad, así en la tierra como en el cielo; el pan nuestro de cada día, dánoslo hoy; y perdónanos nuestras deudas así como nosotros perdonamos a nuestros deudores; y no nos dejes caer en la tentación; mas líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, el poder y la Gloria por los siglos de los siglos. Amén

P: Cuando comemos de este pan, compartimos el cuerpo de Cristo. Cuando bebemos de este cáliz, compartimos la sangre de Cristo.

C: Revélate a nosotros, Oh Señor, en la fracción del pan, como una vez te revelaste, a tus discípulos.

C:

You Have Come Down to the Lakeshore

Tú has venido a la orilla

1 Tú has ve - ni - do a la o - ri - lla, no has bus -
 1 You have come down to the lake - shore seek - ing
 2 You know full well what I have, Lord: nei - ther
 3 You need my hands, my ex - haus - tion, work - ing
 4 You who have fished oth - er wa - ters; you, the



ca - do ni a sa - bios ni a ri - cos; tan só - lo
 nei - ther the wise nor the wealth - y, but on - ly
 trea - sure nor wea - pons for con - quest, just these my
 love for the rest of the wea - ry — a love that's
 long - ing of souls that are yearn - ing: O lov - ing



quie - res que yo te si - ga.
 ask - ing for me to fol - low.
 fish - nets and will for work - ing.
 will - ing to go on lov - ing.
 Friend, you have come to call me.

Refrain / Estribillo



Se - ñor, me has mi - ra - do a los o - jos; son - ri - en - do,
 Sweet Lord, you have looked in - to my eyes; kind - ly smil - ing,



has di - cho mi nom - bre. En la a - re - na he de - ja - do mi
 you've called out my name. . . . On the sand I have a - ban - doned my



bar - ca; jun - to a ti bus - ca - ré o - tro mar.
 small boat; now with you, I will seek oth - er seas.

Tu has venido a la orilla
You have come down to the lakeshore

- 1 You have come down to the lakeshore
 Seeking neither the wise nor the wealthy
 But only asking for me to follow.

Refrain

*Sweet Lord, you have looked into my eyes;
kindly smiling, you've called out my name.
On the sand I have abandoned my small boat;
now with you, I will seek other seas.*

- 2 Tú sabes bien lo que tengo:
 En mi barca no hay oro ni espadas;
 Tan solo redes y mi trabajo.

Estribillo

*Señor, me has mirado a los ojos;
Sonriendo, has dicho mi nombre.
En la arena he dejado mi barca;
Junto a ti buscare otro mar.*

- 3 You need my hands, my exhaustion,
 Working love for the rest of the weary -
 A love that's willing to go on loving.

Refrain

- 4 Tú, Pescador de otros mares;
 Ansia eterna, almas que esperan.
 Amigo bueno, que así me llamas.

Estribillo

C:

Jesus Remember me

Capó 1

Re
Mi $\flat$

mim/Re
fa m/Mi $\flat$

La
Si $\flat$

Re
Mi $\flat$

Cris-to, re - cuér - da - me cuan - do ven - gas en tu rei - no.
Je - sus, re - mem - ber me when you come in - to your king - dom.

sim
dom

mim/Sol
fa m/La $\flat$

La
Si $\flat$

Re
Mi $\flat$

Cris-to, re - cuér - da - me cuan - do ven - gas en tu rei - no.
Je - sus, re - mem - ber me when you come in - to your king - dom.

PRAYER AFTER COMMUNION

A: Lord Jesus,

C: in a wonderful sacrament you strengthen us with the saving power of your suffering, death, and resurrection. May this sacrament of your body and blood so work in us that the fruits of your redemption will show forth in the way we live, for you live and reign with the Father and the Holy Spirit, one God, now and forever. Amen.

STRIPPING OF THE ALTAR

The assembly sits. The sacramental elements and vessels, linens, paraments, banners, candles and books are removed from the worship space. Lights may be dimmed as the worship space is stripped.



C:

Cristo, acuerdame
Jesus, remember me

Cristo acuerdame cuando vengas en tu reino.
Cristo acuerdame cuando vengas en tu reino.

Jesus, remember me when you come into your kingdom.
Jesus, remember me when you come into your kingdom.

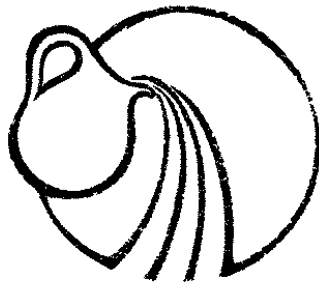
ORACION DESPUES DE COMUNION

A: Señor Jesús,

C: en este maravilloso sacramento tú nos fortaleces con el poder salvador de tu sufrimiento, muerte y resurrección. Que este sacramento de tu cuerpo y sangre trabaje de tal manera en nosotros que los frutos de tu redención se manifiesten en la forma en que vivimos, pues tú vives y reinas con el Padre y el Espíritu Santo, un Dios, ahora y siempre. Amen.

DESNUDACION DEL ALTAR

La asamblea se sienta. Los elementos sacramentales: ornamentos, manteles, paramentos, banderines, velas y libros son removidos del altar. Las luces son atenuadas mientras se desnuda el altar.





My God, my God, why have you for-¹ saken me?
Why so far from saving me, so far from the words¹ of my groaning?

**My God, I cry out by day, but you¹ do not answer;
by night, but I¹ find no rest.**

Yet you are the¹ Holy One,
enthroned on the prais-¹ es of Israel.

**Our ancestors put their¹ trust in you,
they trusted, and you¹ rescued them. R**

They cried out to you and¹ were delivered;
they trusted in you and were not¹ put to shame.

**But as for me, I am a worm¹ and not human,
scorned by all and despised¹ by the people.**

All who see me laugh¹ me to scorn;
they curl their lips; they¹ shake their heads.

**"Trust in the LORD; let the¹ LORD deliver;
let God rescue him if God so de-¹ lights in him." R**

Yet you are the one who drew me forth¹ from the womb,
and kept me safe on my¹ mother's breast.

**I have been entrusted to you ever since¹ I was born;
you were my God when I was still in my¹ mother's womb.**

Be not far from me, for trou-¹ ble is near,
and there is no¹ one to help.

**Many young bulls en-¹ circle me;
strong bulls of Ba-¹ shan surround me. R**

They open wide their¹ jaws at me,
like a slashing and¹ roaring lion.

**I am poured out like water; all my bones are¹ out of joint;
my heart within my breast is¹ melting wax.**

My strength is dried up like a potsherd; my tongue sticks to the roof¹ of my mouth;
and you have laid me in the¹ dust of death.

**Packs of dogs close me in, a band of evildoers¹ circles round me;
they pierce my hands¹ and my feet. R**

I can count¹ all my bones
while they stare at¹ me and gloat.

**They divide my gar-¹ ments among them;
for my clothing,¹ they cast lots.**

Dios mío, Dios mío,
¿por qué me has abandonado?,
¿por qué no vienes a salvarme?,
¿por qué no atiendes a mis lamentos?
Dios mío, día y noche te llamo, y no respondes;
¡no hay descanso para mí!
Pero tú eres santo;
tú reinas, alabado por Israel.
Nuestros padres confiaron en ti;
confiaron, y tú los libertaste;
te pidieron ayuda, y les diste libertad;
confiaron en ti, y no los defraudaste.
Pero yo no soy un hombre, sino un gusano;
¡soy el hazmerreír de la gente!
Los que me ven, se burlan de mí;
me hacen muecas, mueven la cabeza
y dicen: «Éste confiaba en el Señor; pues que el Señor lo libre.
Ya que tanto lo quiere, que lo salve.»
Y así es: tú me hiciste nacer del vientre de mi madre;
en su pecho me hiciste descansar.
Desde antes que yo naciera,
fui puesto bajo tu cuidado; desde el vientre de mi madre,
mi Dios eres tú.
No te alejes de mí, pues estoy al borde de la angustia
y no tengo quien me ayude.
Mis enemigos me han rodeado como toros,
como bravos toros de Basán;
rugen como leones feroces,
abren la boca y se lanzan contra mí.
Soy como agua que se derrama;
mis huesos están dislocados.
Mi corazón es como cera que se derrite dentro de mí.
Tengo la boca seca como una teja;
tengo la lengua pegada al paladar.
¡Me has hundido hasta el polvo de la muerte!
Como perros, una banda de malvados
me ha rodeado por completo;
me han desgarrado las manos y los pies.
¡Puedo contarme los huesos!
Mis enemigos no me quitan la vista de encima;
se han repartido mi ropa entre sí,
y sobre ella echan suertes.

But you, O LORD, be not ¹ far away;
 O my help, hasten ¹ to my aid.
Deliver me ¹ from the sword,
my life from the power ¹ of the dog.
 Save me from the ¹ lion's mouth!
 From the horns of wild bulls you have ¹ rescued me.
I will declare your name ¹ to my people;
in the midst of the assembly ¹ I will praise you. R
 You who fear the LORD, give praise! All you of Jacob's ¹ line, give glory.
 Stand in awe of the LORD, all you off- ¹ spring of Israel.
For the LORD does not despise nor abhor the poor in their poverty;
neither is the LORD's face hid- ¹ den from them;
but when they cry out, ¹ the LORD hears them.
 From you comes my praise in the ¹ great assembly;
 I will perform my vows in the sight of those who ¹ fear the LORD.
The poor shall eat ¹ and be satisfied,
Let those who seek the LORD give praise! May your hearts ¹ live forever!
 All the ends of the earth shall remember and turn ¹ to the LORD;
 all the families of nations shall bow ¹ before God.
For dominion belongs ¹ to the LORD,
who rules o- ¹ ver the nations. R
 Indeed, all who sleep in the earth shall bow ¹ down in worship;
 all who go down to the dust, though they be dead, shall kneel be- ¹ fore the LORD.
Their descendants shall ¹ serve the LORD,
whom they shall proclaim to genera- ¹ tions to come.
 They shall proclaim God's deliverance to a people ¹ yet unborn,
 saying to them, "The ¹ LORD has acted!" **R**

All depart in silence.



Pero tú, Señor, que eres mi fuerza,
¡no te alejes!, ¡ven pronto en mi ayuda!
Líbrame de morir a filo de espada,
no dejes que me maten esos perros,
sálvame de la boca de esos leones,
¡defiéndeme de los cuernos de esos toros!

Yo hablaré de ti a mis hermanos,
te alabaré en sus reuniones.

Ustedes, los que honran al Señor, ¡alábenlo!
¡Glorifiquenlo todos los descendientes de Jacob!
¡Adórenlo todos los descendientes de Israel!

Pues él no desprecia ni pasa por alto
el sufrimiento de los pobres, ni se esconde de ellos.

¡Él los oye cuando le piden ayuda!
En presencia de tu pueblo numeroso
alabaré tu fidelidad; delante de los que te honran
te cumpliré mis promesas.

Coman, ustedes los oprimidos,
hasta que estén satisfechos; alaben al Señor, ustedes que lo buscan,
y vivan muchos años.

Razas y naciones todas,
gente de todos los rincones de la tierra:
acuérdense del Señor, y vengan a él;
¡arrodíllense delante de él!

Porque el Señor es el Rey,
y él gobierna las naciones.

Inclínense y adórenlo sólo a él
todos los que viven en abundancia,
todos los que han de volver al polvo,
pues en sí mismos no tienen vida.

Mis descendientes adorarán al Señor
y hablarán de él toda la vida;

a los que nazcan después, les contarán de su justicia y de sus obras.

No hay bendición, Todos se retiran del templo en silencio.



WELCOME, EVERYONE!

We welcome all our guests today. Please speak to the pastor if you have special concerns or wish to discuss becoming a member of this community by baptism, affirmation of baptism, or transfer of membership from another Christian congregation.

KEEP OUR FRIENDS & RELATIVES IN PRAYER

Sally Burgess	Patricia Nash
Charles Cernik	Louise Richter
Orie Clark III	Herminia Rivera
Grady Green	Kelly Simmons
Pr. Fred de Oliveira	Kimberly Tessier
Charla Largent	Mic Tessier
John Largent	Ginger Wilber
Margaret “Candy” Largent	Phyllis Zendejas
Linda Bernice Martinez	

ASSISTING IN MINISTRY

Presiding Minister
Outreach Minister
Assisting Minister
Altar Care

Pastor Arthur Murphy
Vicar Aura M Suárez
Vicki Faulkner
Elizabeth Baber

Organist
Teller
Usher

Daniel Silveira
Steve Grimsley
Elizabeth Baber

UPCOMING EVENTS

PRÓXIMOS EVENTOS

FRI., APRIL 3

12:00 P.M. – Good Friday. It will be held at St. John UCC, 4606 Mangum Rd. Houston TX 77092. If weather permits, it will be held in the Cemetery garden which is behind the building. Following the Service, a light lunch will be served in the Fellowship Hall of St. John.

VIERNES, 3 DE ABRIL

12:00 P.M. – Viernes Santo. Se llevará a cabo en St. John UCC, 4606 Mangum Rd. Houston TX 77092. Si el clima lo permite, se llevará a cabo en el jardín del cementerio que está detrás del edificio. Después de la misa, un almuerzo ligero será servido en el Salón de Convivios de St. John.

SUN., APRIL 5

Easter Sunday

10:00 A.M. – English-language Service;

12:00 P.M. – Misa en español.

DOMINGO, 6 DE ABRIL

Domingo de Pascua

10:00 A.M. – Misa en inglés;

12:00 P.M. – Misa en español

SUN., APRIL 12

Celebration of Aura Suárez and her ministry here, along with a fond farewell for Aura on her last Sunday with us.

DOMINGO 12 DE ABRIL

Celebramos a Aura Suárez y su ministerio aquí, junto con una cariñosa despedida para Aura en su último domingo con nosotros.

Please check out our church website: www.stjames.ch



St James Church ELCA
Community Page about Gulf Coast Synod, ELCA

LIKE us on Facebook!